

Bilag D.

Oversættelse.

**Convention
pour la protection des obtentions végétales**

Les États Contractants,

Convaincus de l'importance que revêt la protection des obtentions végétales tant pour le développement de l'agriculture sur leur territoire que pour la sauvegarde des intérêts des obtenteurs;

Conscients des problèmes particuliers que soulèvent la reconnaissance et la protection du droit du créateur dans ce domaine et notamment des limitations que peuvent imposer au libre exercice d'un tel droit les exigences de l'intérêt public;

Considérant qu'il est hautement souhaitable que ces problèmes auxquels de très nombreux États accordent une légitime importance soient résolus par chacun d'eux conformément à des principes uniformes et clairement définis;

Soucieux de réaliser sur ces principes un accord susceptible de recueillir l'adhésion d'autres États ayant les mêmes préoccupations;

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

(1) La présente Convention a pour objet de reconnaître et d'assurer à l'obteneur d'une variété végétale nouvelle, ou à son ayant cause, un droit dont le contenu et les modalités d'exercice sont définis ci-après.

(2) Les États parties à la présente Convention, ci-après dénommés États de l'Union, constituent entre eux une Union pour la protection des obtentions végétales.

(3) Le siège de l'Union et de ses organes permanents est fixé à Genève.

Article 2

(1) Chaque État de l'Union peut reconnaître le droit de l'obteneur prévu par la présente Convention par l'octroi d'un titre de protection particulier ou d'un brevet. Toutefois, un État de l'Union dont la légis-

**Konvention
om beskyttelse af plantenyheder.**

De kontraherende stater,

der er overbevist om den betydning, som beskyttelsen af plantenyheder har ikke blot for udviklingen af jordbruget på deres områder, men også for varetagelsen af forædlernes interesser,

der er klar over de særlige problemer, som opstår ved anerkendelse og beskyttelse af ophavsretten på dette område og især de begrænsninger, som den almene interesse kan kræve pålagt den frie udøvelse af en sådan ret,

der finder det særdeles anbefalelsesværdigt, at disse problemer, som et stort antal stater med rette tillægger stor betydning, løses af hver af disse i overensstemmelse med ensartede og klart definerede principper, og

som er interesseret i på grundlag af disse principper at indgå en overenskomst, der er egnet til at opnå tilslutning fra andre stater, som har de samme problemer,

er blevet enige om følgende:

Artikel 1

1. Nærværende konvention har til formål at anerkende og sikre forædleren af en plantenyhed eller hans successor en ret, hvis indhold og form for udøvelse nærmere defineres nedenfor.

2. Mellem de lande, der er tilsluttet nærværende konvention, herefter kaldet unionslandene, dannes en union for beskyttelse af plantenyheder.

3. Unionens og dens permanente organers sæde skal være i Genève.

Artikel 2

1. Hvert unionsland kan anerkende den ved nærværende konvention forudsætte forædlerret ved udstedelse af et særligt beskyttelsesbrev eller i form af patent. Dog kan et unionsland, hvis nationale lovgivning til-